

**AGREEMENT CONCERNING A NEW RELATIONSHIP**

**BETWEEN**

**LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

**AND**

**THE CREES OF QUÉBEC**

**AMENDMENT NO. 5**

**AGREEMENT CONCERNING A NEW RELATIONSHIP BETWEEN LE  
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC AND THE CREES OF QUÉBEC:**

**AMENDMENT NO. 5**

**BETWEEN:**

Le GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, represented by Mr. Jean Charest, Premier, Mr. Geoffrey Kelley, Minister for Aboriginal Affairs, Mr. Pierre Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, and Mr. Benoît Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information,

hereinafter known as "Québec"

**AND:**

The CREES OF QUÉBEC, acting through the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority, represented by Mr. Matthew Mukash, respectively Grand Chief and Chairman, and by Mr. Ashley Iserhoff, respectively Deputy Grand Chief and Vice-Chairman,

hereinafter known as "the Crees".

WHEREAS on February 7, 2002, le gouvernement du Québec, the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority entered into the *Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec*;

WHEREAS this Agreement had been approved by the Crees of Québec through a referendum of the Cree Nation;

WHEREAS this Agreement was approved by le gouvernement du Québec on March 20, 2002 through Order-in-Council no. 289-2002 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of May 22, 2002;

WHEREAS the National Assembly has adopted the *Act to ensure the implementation of the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec* (R.S.Q., ch. M-35.1.2) which was sanctioned on June 13, 2002;

WHEREAS section 13.2 of the Agreement provides that it may be amended from time to time with the consent of Québec and of the Cree Regional Authority;

WHEREAS Québec and the Crees entered into the Agreement amending the *Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec*, which was approved by Order-in-Council no. 1161-2003 of November 5, 2003;

WHEREAS the *Agreement amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec* was signed on December 12, 2003 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of October 6, 2004;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to the Agreement amending again the *Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec*, which was approved by Order-in-Council no. 661-2005 of June 29, 2005 and signed on November 2, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to an agreement amending the *Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec* with respect to forestry, which was approved by Order-in-Council no. 958-2005 of October 19, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to a fourth (4<sup>th</sup>) amendment to the *Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec*, which was approved by Order-in-Council no. 1301-2005 of December 21, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees agree that it is appropriate to enter into a fifth (5<sup>th</sup>) amendment to the *Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec*, in order to postpone certain deadlines with respect to the negotiations to be continued;

THE PARTIES AGREE TO THE FOLLOWING:

1. Sections 3.13.3, 9.12, 9.13, 9.21, 10.9, 10.14 and 10.15 of the *Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec* are amended by replacing the date of "May 31, 2006" with the date of "December 31, 2006".
2. Québec will publish in French and English this Agreement in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*.
3. This Agreement has effect as of June 1, 2006.

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HAVE SIGNED:

For the GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

\_\_\_\_\_  
Jean Charest,  
Premier

Location and date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Geoffrey Kelley,  
Minister for Aboriginal Affairs

Location and date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Pierre Corbeil,  
Minister of Natural Resources and Wildlife

Location and date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Benoît Pelletier,  
Minister responsible for Canadian Intergovernmental  
Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on  
Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and  
Access to Information

Location and date: \_\_\_\_\_

For the GRAND COUNCIL OF THE CREES (EEYOU  
ISTCHEE) and the CREE REGIONAL AUTHORITY

\_\_\_\_\_  
Matthew Mukash,  
Grand Chief and Chairman

Location and date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ashley Iserhoff,  
Deputy Grand Chief and Vice-Chairman

Location and date: \_\_\_\_\_